

# 你在看我·我在看世界 国外深度游

今日目的地  
【六国】

“ 这类网络新造词并不是什么新鲜事物,而是语言演变自然现象。  
——美国《华尔街日报》社论 ”

如果有人对你说143  
你回答1432  
恭喜,爱情配对成功!  
2010网络流行语  
外国网友怎样表达  
“给力”

## 法国

“平凡人”

**解释:**强调任何平凡人都可以成为英雄和耀眼的明星

**造句:**我是平凡人,我自豪。

法国文化在中国人心中是“浪漫”的代名词。然而,法国网友今年的流行语却不像人们想象的那样浪漫。

2010年,法国互联网内外最常见的新词当数“平凡人(Vrais Gens)”。21世纪以来,风靡全法的选秀电视节目和英雄主义教育,导致无名人士的声音在社会中渐渐消失,现任法国总统特使的法国前总理拉法兰首度提出了“Vrais Gens”这一概念。这个法语词的本义是“真正的人”,与传媒包装下略显不真实的明星和政治家等人物相对应,用以强调任何平凡人都可以成为英雄和耀眼的明星。

拉法兰提出的新概念可以说迎合了时代的需要,“平凡人”这个词汇也迅速在法国媒体中传播,最终成了法国网友们津津乐道的一个词汇。在法国网友的博客中,一种“我是平凡人我自豪”的精神正在悄无声息地蔓延。

## 日本

“妥妥的,没问题”

**解释:**有时警醒世人不要盲目自信,有时表达对事物的怀疑

**造句:**这样的衣服没问题吗?妥妥的,没问题!

日本网络流行语与其动漫及游戏紧密相连。日本网络调查机构在今年11月举办了“网络流行语大赏2010”的投票活动。最终,来自游戏《全能之神》中的经典片段“这样的装备没问题吗?妥妥的,没问题!”夺得了头名。

《全能之神》的男主角伊诺克是一名天界的官员,他在下凡执行任务时,选择了一套非常一般的装备。这时身边的天使问他:“这样的装备没问题吗?”伊诺克自信满满地回答道:“妥妥的,没问题!”随后,这位可怜的主角差点被凡间的杂兵杀死。

这段经典的对白立即被日本网友疯狂恶搞,有时用来警醒世人不要盲目自信,有时则用于表达对某事物的怀疑。各种“这样的○○没问题吗?”应运而生。

## 外媒声音

看完丰富多彩的各国网络流行语后,部分读者可能会有疑问:针对在网络中横飞并逐渐渗透到现实生活中的流行语,外国媒体是怎样看待的?

### 语言演变的自然现象

美国《华尔街日报》的社论中指出,在当今的美国,某些网络词汇正悄悄渗入流行文化,甚至开始出现在了口语中。这类网络新造词并不是什么新鲜事物,而是语言演变的自然现象。在著名文学家莎士比亚生活的时代,印刷媒体和戏剧的兴起曾催生大批新颖的词汇。而电脑革命当然也需要属于自己的语汇,就如“登录”、“网站”等都是以前时代的人从未见过的词汇。

### 将侵害语言文化

英国《每日邮报》称,“网络英语”已经开始向成年人的世界中渗透,这一现象将使英语的前途“陷入危机”。英国语言学家玛丽·克莱尔教授指出,由于青少年在英国社会中有着特殊的影响力,他们的流行文化将在一定程度上左右其他年龄段人士的思想认知。如果年长的人持续受到青少年的影响,在生活中使用网络流行语的话,英语可能会遭受“难以挽回的损失”。

## 美英

“143、1432”

**解释:**143就是我爱你,1432就是我也爱你

**造句:**甲对乙说:143。乙回答:1432。

多年来,美国、英国英语国家的“聊客”们一直在使用自己独有的符号语言进行交流,他们的词汇往往令外人感到费解,如“lol”、“lmao”、“53X”等。久而久之,这种用单词首字母、数字和拟声词组成的“网络英语(leetspeak)”渐渐在网友中普及。

今年,在千奇百怪的“网络英语”中,使用率高居榜首的是两串浪漫的数字:143和1432。虽然很多人都知道它们的含义是“我爱你”和“我也爱你”,但谈到其来历,连一些美国本土网友都说不出个所以然来。记者几经周折终于问到了其中的奥秘:原来,英语“I love you”中的3个单词字母数量分别为1个、4个和3个,代表“我爱你”的“143”便由此产生。而英语中的“2”发音与“too(也)”相同,所以“1432”代表的是“I love you, too(我也爱你)”。

当然,就像大家耳熟能详的“给力”一样,一些美国网友在今年还创造了几个新的网络词汇,其中使用率最高的叫做“数码囚禁(Digitally Grounded)”。它用来形容“受到家长惩罚,无法接触网络”的状态。互联网的普及虽然带来了便利,却也增加了青少年接触到不良信息或是上网成瘾的机会。一些美国家长为了避免自己的孩子学坏或染上网瘾,会在期末考试等“非常时期”没收他们的手机并切断电脑网络,被这样对待的孩子就处在“数码囚禁”当中。

## 韩国

“妈妈的朋友的儿子”

**解释:**指代生活中那些容貌过人、出身优秀且自己无法超越的人

**造句:**今天面试又没过,肯定是我妈妈的朋友的儿子也参加了!

2010年红遍韩国的网络流行语中,有一大半都是来自韩剧的对白或剧情。最有意思的便是“妈妈的朋友的儿子”。在不少韩剧当中,男主角的妈妈的朋友的儿子常常是才貌双全、腰缠万贯,几乎没有缺点的完人。这类角色的存在,往往被用来衬托主角的悲惨人生。久而久之,“妈妈的朋友的儿子”渐渐成了韩国网友的流行语,被用来指代生活中那些容貌过人、出身优秀且自己无法超越的人。在韩国网友的博客上,经常会出现这样的抱怨:“今天面试又没通过,肯定是我妈妈的朋友的儿子也参加了!”

另一个流行语叫“眼睛里犯潮”。“这个词汇来自于某韩剧明星的演技,他常常摆出一个受到委屈、“将哭未哭”的表情来,令人忍俊不禁。现在,韩国网友常常用“我眼睛里犯潮了”来形容自己激动或受到委屈。

## 德国

“水平凌波舞”

**解释:**形容让人提不起劲的东西

**造句:**这档电视节目相当“水平凌波舞”。

德国的流行文化传播到中国来的途径十分有限,这也造就了德国人在中国网友心目中略为“低调”的印象。实际上,德国网民同样拥有着丰富多彩的网络流行语,而且其中大部分都是自创词汇。

在2010年德国年度青少年流行词评选中,高居榜首的是一个叫做“水平凌波舞(Niveaulimbo)”的词语,它在德国人的现实生活与网络中的使用率均居高不下。“水平凌波舞”由两个德语词“Niveau(水平)”和“Limbo(凌波舞)”组成。凌波舞本是西印度群岛的一种舞蹈,舞者须向后仰并穿过一支水平杆。而一个体态保持水平来跳此舞的人,身躯必然会越压越低,这个词由此衍生出了“越来越糟糕”之义。

现在,德国的年轻人常常使用“水平凌波舞”来形容某一档粗制滥造的电视节目、群龙无首的混乱派对或是越来越没有意义的对话等让人提不起劲的东西。记者请教了几位德语专业的学生,有人提出“水平凌波舞”的最恰当翻译应该是“越发不给力”。可见万事“越发不给力”并非中国特色,德国网友也开发出了独有的词汇来宣泄不满。

12月28日《成都商报》A19 吴涵

健尔马足疗机  
直降400元  
团购电话:13937111296

结石  
军测医院杨玉峰主任新疗法主治各种结石、胆囊息肉、胆囊炎、疗效确切,以B超为证。  
电话:0371-67930038

麻将扑克绝技  
普通扑克任别人洗切,均可来三A,同花顺、九点、一对等,非常适合玩二张、三张、五张、斗地主等玩法,普通麻将、牌九、推饼、认牌自摸来九点或一对等绝技。  
另销售扑克分析仪、变频器、准分子透视镜、药水、上分器、任意打点色子等娱乐产品。  
电话:13733870763 QQ:791838260  
地址:二七塔友谊大厦10楼 仅供娱乐 严禁赌博